



## INVITATION FOR PRE-QUALIFICATION

## دعوة للتأهيل المسبق

Zallaf Libya Exploration and Production Oil & Gas Company, announces for the below tender and invites for pre-qualification stage. Interested experienced and reputable Bidders **specialized** in providing similar services stated below are invited to submit all requirements for inclusion to the bidders list.

شركة زلاف ليبيا لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز، تعلن عن دعوتها للشركات **المتخصصة** المحلية التي ترى في نفسها القدرة والكفاءة علي تنفيذ الأعمال المطلوبة المذكورة أدناه، التقدم إلى الشركة بملف يحتوي المستندات والشروط المطلوبة، وذلك لغرض التقييم للتأهيل المسبق والذي على ضوءه سيتم اختيار الشركات المناسبة والمؤهلة التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء التالي:

### TENDER NO. ENG-113-23-ERW

### عطاء رقم ENG-113-23-ERW

### **PROVISION OF REGULAR MAINTAINANCE TO ERAWIN AIRSTRIP**

### **توفير أعمال صيانة لمهبط حقن ايراون النفطي**

### **LOCATION: ERAWIN**

### **الموقع: حقن ايراون النفطي**

### SCOPE OF WORK INCLUDES BUT NOT LIMITED TO:

### وصف العمل يشمل ولا يقتصر على:

- The scope of work shall include grading, watering and compaction of airstrip runway using "grader, compactor roller and water truck". The work shall include if needed, importation of caliche from the nearby area.
- The contractor shall be responsible for providing equipment, skilled operators, and all related services for his staff.
- Fuel shall be provided by the company and back charged to the contractor.
- The contractor shall execute all required works in accordance with the company's technical specifications, all applicable codes, standards, and regulations.

- يشمل نطاق العمل تسوية مهبط الطيران والرش باستخدام اسطوانة الصف والضغطية وشاحنات المياه. كما ويشمل إمكانية استيراد الكاليش من المنطقة المجاورة عند الحاجة.
- يكون المقاول مسؤولاً عن توفير المعدات والمشغلين وجميع الخدمات ذات الصلة لموظفيه.
- تقوم الشركة بتوفير الوقود ويتم تحميله لاحقاً على المقاول.
- على المقاول تنفيذ جميع الأعمال المطلوبة وفقاً للمواصفات الفنية للشركة وجميع المعايير واللوائح المعمول بها.

### QUALIFICATION REQUIREMENTS:

Interested Companies for the pre-qualification for above tender must satisfy the stipulated requirements and submit the required information listed below. Failure to submit any of the under listed documents will render automatic disqualification:

### الشروط والمتطلبات:

على الشركات التي ترغب في التقدم لغرض التقييم للتأهيل المسبق للعطاء المذكور أعلاه أن تستوفي جميع الشروط وتقدم المعلومات والمستندات المشار إليها أدناه مع العلم بأن أي نقص في المعلومات المطلوبة سيترتب عليها استبعاد المتقدم:



1. Letter on Company's letterhead addressed to the Chairman of the prequalification committee, including E-mail, Phone No., Mobile No. etc., stating expression of interest in participating in the pre-qualification. **1. توجيه كتاباً معنوناً باسم رئيس لجنة التأهيل المسبق تبين فيه الرغبة في المشاركة في التأهيل المسبق، متضمنة البريد الإلكتروني، رقم هاتف، نقال ... إلخ.**
2. The Participating Companies must have the necessary licenses. All legal documents to be valid for not less than six (6) months from the date of submission. **2. تقديم التراخيص اللازمة وكافة المستندات والوثائق القانونية الدالة على التسجيل، على أن تكون سارية المفعول لمدة لا تقل عن ستة (6) أشهر من تاريخ التقديم.**
3. Organization Chart and involved staff experience (CVs). **3. الهيكل التنظيمي للشركة وخبرة الموظفين المشاركين (السير الذاتية).**
4. Company profile with full details of similar contracts performed with relevant verifiable reference list of clients. **4. مستندات تعريف بالشركة والوثائق والشهادات الدالة على الخبرة في مجال العمل المطلوب تنفيذه، بالإضافة إلى قائمة بالمشاريع المنجزة سابقاً والعملاء.**
5. The bidder should have a minimum of ten (10) years of experience related to the scope of work. **5. أن يكون لدى الشركة خبرة لا تقل عن عشر (10) سنوات فيما يتعلق بنطاق العمل.**
6. Bidders should submit Company's financial statement for three (03) years. **6. تقديم المستندات الدالة على المركز المالي للشركة للسنوات الثلاثة (3) الماضية معتمدة من قبل مراجع مالي خارجي.**

#### **REGISTRATION REQUIREMENTS:**

##### **Local Companies:**

- Copy of valid and official registration certificate with Chamber of Commerce.
- Copy of valid Business License.
- Original copy of valid Tax Certificate.
- The participating Company's registered activity should be agreed with Scope of Work of Service or project that will be implemented.

##### **Foreign Companies:**

- All documents indicating registration in the country of origin.
- Certificate of proof of tax payment and registration of the Chamber of Commerce.

#### **IMPORTANT NOTES:**

- The pre-qualification request is not an invitation to tender. Company is neither committed nor obligated to undertake the work described above or to issue any call for tender or to include any respondent to this invitation or other company on any Bidders List or to award any form of contract.
- The Invitation to Tender (ITT) Package will only be issued to qualified companies that have been pre-qualified.
- Company will not be responsible for whatsoever costs incurred for preparation and submission presented in response to this notice.

#### **متطلبات التسجيل:**

##### **الشركات المحلية:**

- نسخة طبق الأصل من السجل التجاري والقيود بغرفة التجارة والصناعة.
- نسخة طبق الأصل من رخصة مزاولة النشاط التجاري أو الصناعي.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي.
- تطابق كامل لنوع النشاط المقيد (أغراض الشركة) بوثائق الشركة المشاركة في العطاء مع طبيعة الخدمة أو المشروع المراد تنفيذه.

##### **الشركات الأجنبية:**

- تقديم كل المستندات الدالة على التسجيل في بلد المنشأ.
- نسخة أصلية من شهادة السداد الضريبي والقيود بغرفة التجارة والصناعة.

#### **ملاحظات مهمة:**

- دعوة التقييم للتأهيل المسبق هذه لا تعد دعوة للمشاركة في العطاء المذكور ولا تلزم الشركة بأي حال من الأحوال أن تصدر هذا العطاء أو أن تقوم بدعوة أو تضمين أي من المشتركين في التأهيل المسبق في القائمة النهائية للشركات التي سيتم دعوتها للمشاركة في العطاء المذكور.
- الدعوة للمشاركة في العطاء وإصدار كراسات المناقصة سيكون فقط للشركات المؤهلة والتي سيتم اختيارها وفقاً للتأهيل المسبق.
- أن يكون مقدم العرض مسؤولاً مسؤولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد عرضه، ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن هذه النفقات.



- Company shall deal only with authorized officers of the bidding companies and not through individuals or agents. • سيكون تعامل الشركة فقط مع الاشخاص المخولين رسميا من قبل الشركات المتقدمة للمشاركة في التأهيل المسبق

**Qualification and registration requirements, and all documentations in (USB Flash Memory) should be addressed and sent to:**

To: Prequalification Committee  
Zallaf Exploration and Production Oil & Gas Company  
Tripoli Tower, Tower 2, Floor 22  
Tripoli, Libya

**المستندات والمتطلبات وكل الوثائق توجه وتبعث في  
USB للعنوان التالي:**

موجه الى: لجنة التأهيل المسبق  
شركة زلاف لاستكشاف وإنتاج النفط والغاز  
برج طرابلس، برج 2، الدور 22  
طرابلس، ليبيا

**Subject: TENDER No. ENG-113-23-ERW**

**الموضوع: عطاء رقم ENG-113-23-ERW**

**PROVISION OF REGULAR MAINTAINANCE  
TO ERAWIN AIRSTRIP**

**توفير أعمال صيانة لمهبط حقل ايراون النفطي**

Electronic copy shall be submitted through email at:  
Pre-Qualification Committee [pqc@zallaf.com](mailto:pqc@zallaf.com)  
Mahmood Ethaban [mahmood.ethaban@zallaf.com](mailto:mahmood.ethaban@zallaf.com)

يتم ارسال نسخة الكترونية الى البريد الالكتروني:

[pqc@zallaf.com](mailto:pqc@zallaf.com)  
[mahmood.ethaban@zallaf.com](mailto:mahmood.ethaban@zallaf.com)

**Deadline for submitting requirements  
16<sup>th</sup> Feb 2023**

**الموعد النهائي لتقديم المستندات المطلوبة:  
16<sup>th</sup> Feb 2023**